

**Deklaracja dostawcy dotycząca produktów nieposiadających statusu preferencyjnego pochodzenia**  
**Long-term supplier's declaration for products not having preferential origin status**

Ja niżej podpisany dostawca towarów wymienionych w załączonym dokumencie, które są regularnie przesyłane do .....(1) oświadczam, że:

*I, the undersigned, supplier of the goods covered by this document, which are regularly sent to ..... (1), declare that:*

1. Następujące materiały nieposiadające statusu preferencyjnego pochodzenia zostały użyte w Unii Europejskiej do produkcji wymienionych poniżej towarów:

*The following materials which do not have a preferential originating status have been used in the EU to produce these goods:*

Opis dostarczanych towarów (2) <i>Description of goods supplied(2)</i>	Opis użytych materiałów niepochodzących <i>Description of non-originating materials used</i>	Pozycja HS użytych materiałów niepochodzących (3) <i>HS heading of non-originating materials used (3)</i>	Wartość użytych materiałów niepochodzących (4) <i>The value of non-originating materials used (4)</i>
			Razem: Total:

2. Wszystkie pozostałe materiały użyte w Unii Europejskiej do produkcji tych towarów pochodzą z .....(5) i spełniają

*All other materials used in EU to produce these goods originate in ..... (5) and satisfy*

reguły pochodzenia obowiązujące w handlu na warunkach preferencyjnych z ..... (6), oraz

*the rules of origin governing preferential trade with ..... (6), and*

Oświadczam, że (7):

*I declare that (7):*

- zastosowano kumulację z .....(nazwa państwa / państw)  
*cumulation applied with .....(name of the country/countries)*
- nie zastosowana kumulacji.  
*no cumulation applied.*

Niniejsza deklaracja jest ważna w odniesieniu do wszystkich wysyłek tych towarów realizowanych w okresie od: ..... do .....(8).

*This declaration is valid for all shipments of these products dispatched from ..... to .....(8).*

Zobowiązuję się powiadomić niezwłocznie..... o utracie ważności niniejszej deklaracji.

*I undertake to inform ..... immediately if this declaration is no longer valid.*

Zobowiązuję się udostępnić organom celnym wszelkie dodatkowe dokumenty, których mogą zażądać.

*I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require*

.....

Miejsca i data  
*Place and date*

.....

Imię, nazwisko i stanowisko, nazwa i adres przedsiębiorstwa  
*Name and function, name and address of company*

.....

Podpis *Signature*

(1) Nazwa i adres nabywcy

(1) Customer's name and address

(2) Gdy faktura, specyfikacja wysyłkowa lub inny dokument handlowy, do którego załączona jest deklaracja, dotyczy różnych towarów lub towarów, które składają się z materiałów niepochodzących w różnych proporcjach, dostawca musi je wyraźnie rozróżnić. Przykład: Dokument dotyczy różnych modeli silników elektrycznych objętych pozycją 8501, używanych do produkcji pralek automatycznych objętych pozycją 8450. Charakter i wartość materiałów niepochodzących używanych do produkcji silników zmieniają się w zależności od modelu. Modele należy wymienić osobno w kolumnie 1, natomiast informacje dotyczące poszczególnych modeli należy przedstawić w pozostałych kolumnach, tak by producent pralek mógł właściwie ocenić status pochodzenia wszystkich swoich produktów w zależności od rodzaju silnika, w który są wyposażone.

(2) When the invoice, delivery note or other commercial document to which the declaration is annexed relates to a variety of goods, or goods not incorporating the same proportion of non-originating materials, the supplier must clearly differentiate between them. Example: The document covers different models of electric motor of heading 8501 to be used in the manufacture of washing machines of heading 8450. The nature and value of the non-originating materials used in the manufacture of the motors vary from one model to another. The models must be listed separately in column 1 and the information in the other columns must be given for each, so that the manufacturer of the washing machines can correctly assess the originating status of each of his products depending on the type of motor it incorporates. !!br0ken!!

(3) Należy wypełnić tylko w stosownym przypadku. Przykład 1: Reguła dla odzieży objętej działem ex 62 pozwala na użycie niepochodzącej przędzy. W związku z tym, jeżeli francuski producent odzieży używa tkaniny wytwarzanej w Portugalii z niepochodzącej przędzy, dostawca portugalski musi jedynie wpisać „przędza” jako materiał niepochodzący w kolumnie 2 swojej deklaracji, zaś pozycja HS i wartość przędzy nie mają znaczenia.

Przykład 2: Przedsiębiorstwo wytwarzające drut objęty pozycją HS 7217 z niepochodzących żelaznych prętów wpisać „żelazne pręty” w kolumnie 2. Jeżeli drut ma być składnikiem maszyny, w przypadku której reguła pochodzenia określa procentowe ograniczenie wartości używanych materiałów niepochodzących, wówczas w kolumnie 4 należy wpisać wartość prętów.

(3) To be completed only where relevant. Example: The rule for garments of ex Chapter 62 allows the use of non-originating yarn. Thus if a French garment manufacturer uses fabric woven in Portugal from non-originating yarn, the Portuguese supplier need only enter 'yarn' as non-originating materials in column 2 of his declaration, the HS heading and value of the yarn are irrelevant. (3) A firm manufacturing wire of HS heading 7217 from non-originating iron bars must enter 'iron bars' in column 2. If the wire is to be incorporated in a machine for which the rule of origin sets a percentage limit on the value of non-originating materials used, the value of the bars must be entered in column 4.

(4) „Wartość” oznacza wartość celną materiałów w chwili przywozu lub jeżeli nie jest ona znana i nie może być ustalona, pierwszą możliwą do ustalenia cenę zapłaconą za te materiały w Unii Europejskiej. Dla poszczególnych rodzajów wykorzystanych materiałów niepochodzących należy określić dokładną jednostkową wartość towaru wymienionego w kolumnie 1.

(4) Value means the customs value of the materials at the time of import or, if this is not known and cannot be ascertained, the first ascertainable price paid for the materials in the Community. For each type of non-originating material used, specify the exact value per unit of the goods shown in column 1.

(5) Unia Europejska, państwo, grupa państw lub terytorium, z którego pochodzą towary.

(5) The Community, country, group of countries or territory from which the materials originate.

(6) Odpowiednie państwa, grupa państw lub terytorium.

(6) Country, group of countries or territory concerned.

(7) Wypełnić w stosownych przypadkach jedynie w odniesieniu do towarów posiadających status preferencyjnego pochodzenia w ramach preferencyjnych stosunków handlowych z jednym z państw, w stosunku do którego stosuje się pan-euro-śródziemnomorską kumulację pochodzenia

(7) To be completed where necessary, only for goods having preferential originating status in the context of preferential trade relations with one of the countries referred to in Articles 3 and 4 of the relevant origin protocol, with which pan-Euro-Mediterranean cumulation of origin is applicable.

(8) Podać daty. Okres nie może przekraczać 24 miesięcy, a w przypadku wystawienia deklaracji retrospektywnie 12 miesięcy.

(8) Give the dates. The period should not exceed 24 months.